



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS**

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερέυς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου

Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας

2ος Αντιπρόεδρος: Γεώργιος Φράγκος

Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος

Βοηθός Γραμματέα: Μιχαήλ Σάντος

Ταμία: Μηνάς Οικονομίδης

Βοηθός Ταμία: Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης

Μέλοι: Αντώνιος Δρίβας

Αννα Λαμπρακόπουλου

Κωνσταντίνος Λάμπας

Μαριάνθη Μανγκανέλλο

Ειρήνη Μελαχρινού

Γρηγόριος Ντης

Νικολέττα Παγκράτη

Φώτης Παπακώστας

Στέφανος Πέτσες

Βαρβάρα Ζώης

President: Betty Spiropoulos

Vice President: Michael Drivas

2nd Vice President: George Frangos

Secretary: Andrian Andrianopoulos

Assistant Secretary: Michael Santos

Treasurer: Minas Economides

Assistant Treasurer: Emmanuel Emmanouilidis

Members: Antonios Drivas

Anna Lamprakopoulos

Kostas Lappas

Marianthe Manganello

Irene Melachrinou

Gary Niec

Nikoletta Pangratis

Fotis Papakostas

Stefan Petses

Barbara Zois



**Άγιος Δημήτριος ο Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer**

**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!**

ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!

CELEBRATING 90 YEARS!

1928-2018

**16TH SUNDAY OF LUKE TRIODION BEGINS TODAY
16Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ ΑΡΧΗ ΤΡΙΟΔΙΟΥ**



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΚΥΡΙΑΚΗ 28 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2018

16Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ (ΤΕΛΩΝΟΥ ΚΑΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ)

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸς ΤΙΜΟΘΕΟΝ Β' 3:10-15
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΛΟΥΚᾶΝ 18:10-14

ΟΡΘΡΟΣ: 9:00 Π.Μ.
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήρθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.

Σήμερα:

- ❖ **Γιορτή Γραμμάτων του Ελληνικού Σχολείου και πώληση Λουκουμάδων.**
Ελάτε να στηρίξετε τους μαθητές και τις δασκάλες μας!

Προσεχώς:

- ❖ **Των Τριών Ιεραρχών, 30 Ιανουαρίου, Όρθρος & Θ. Λειτ. 9:30πμ**
- ❖ **Υπαπαντή του Κυρίου, 2 Φεβρουαρίου, Όρθρος & Θ. Λειτ. 9:30πμ**
- ❖ **Ετήσιο Αποκριάτικο Γλέντι, 10 Φεβρουαρίου, 7μ.μ.**
Θα είναι μια πολύ ευχάριστη βραδιά με DJ, διαγωνισμό μεταμφίεσης και διασκέδαση για μικρούς και μεγάλους!
- ❖ **Το Ελληνικό σχολείο παρουσιάζει τον κωμικό "Basile Live", 28 Απριλίου.**
Εισητήρια διαθέσιμα σύντομα! Επικοινωνήστε με το γραφείο για την κράτηση θέσεων!
- ❖ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.**
Το Ελληνικό μας σχολείο με ενθουσιασμό σας ανακοινώνει ότι διοργανώνουμε την τάξη Η Μαμά κι Εγώ στα Ελληνικά! Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας. Δηλώσετε συμμετοχή καλώντας στο γραφείο της εκκλησίας.
- ❖ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:00μ.μ.**
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά!
- ❖ **Hope & Joy, κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα στις 6:30μ.μ.**
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνονται κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$10 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε επικοινωνήστε με την Σοφία Κουτζούλη ή την Σοφία Σακέτου.
- ❖ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**
Το ελληνικό μας σχολείο προσφέρει για δεύτερη χρονιά το «Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού,» για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετέχετε στο Εργαστήρι παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής από το γραφείο της Εκκλησίας. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο της εκκλησίας ή την κα Μάτα Αγριαντώνη.
- ❖ **Μαθήματα Ελληνικών χορών κάθε Κυριακή 12:30-1:30μ.μ.**
Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο (κτίριο Ελληνικού Σχολείου). Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης, (201) 893-5720.
- ❖ **Opacize, Πρόγραμμα εκγύμνασης, κάθε Τρίτη 7:00μ.μ.**

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσουμε τις καινούργιες εργασίες τοποθέτησης ανελκυστήρα στον Ιερό μας Ναό! Ευχαριστούμε όλους τους δωρητές για την βοήθεια τους! Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο για την συνεισφορά σας!

SUNDAY, JANUARY 28 2018

16TH SUNDAY OF LUKE (SUNDAY OF THE PUBLICAN AND PHARISEE)

EPISTLE: ST. PAUL'S 2ND LETTER TO TIMOTHY 3:10-15
HOLY GOSPEL: LUKE 18:10-14

ORTHROS: 9:00 AM
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.

After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.

Today:

- ❖ **Greek School Letter Day Presentation & Loucoumades sale!**
Come support our students and teachers!

Upcoming events:

- ❖ **The Three Hierarchs, January 30th, Orthros & Div. Liturgy 9:30am**
- ❖ **The Presentation of our Lord in the Temple, February 2nd, Orthros & Div. Liturgy 9:30am**
- ❖ **Annual Apokriatiko Glendi, February 10th, 7pm.**
DJ, Costume Contest, fun all ages, join us for a great evening!
- ❖ **Greek School presents "Basile Live", April 28th.**
Tickets available soon! Contact the office to reserve your seats!
- ❖ **Mommy & Me Class - Greek School Library, first Monday of every month, 5:15pm.**
Greek school is excited to announce our new project: Mommy and Me class in Greek. Every 1st Monday of the month Our from 5:15 - 6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child, in Greek. Register by calling the church office.
- ❖ **Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:00pm.**
Bible study is done in both Greek and English!
- ❖ **Hope & Joy, last Friday of every month at 6:30pm**
Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$10 per child. For more information please contact Sophia Koutzoulis or Sophia Saketos.
- ❖ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.**
Our Greek School is offering again the enrichment class “Greek Culture Workshop” for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office. For more information please call the church office or Mrs. Mata Agriantonis
- ❖ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm.**
Classes take place at the Gym (Greek School building). For information, please contact the instructor Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.
- ❖ **Opacize, Fitness program, every Thursday 7:00pm.**

We are thrilled to announce that Elevator construction that connects the first floor to the Community Hall will begin soon! Thank you to all the donors for their contribution! Please contact the office for your donation!